

语文新课标必读丛书

莎士比亚经典戏剧选

民出版社

YUWEN XIN KEBIAO BIDU CONGSHU

金榜之路
BEST WAY TO SUCCESS

涵盖中华人民共和国教育部最新颁布《语文课程标准》全部指定阅读书目

语文新课标必读丛书 | 品牌策划：金榜之路教育研究中心

COLLECTED CLASSIC DRAMAS OF WILLIAM SHAKESPEARE

莎士比亚 经典戏剧选

[英] [莎士比亚 William Shakespeare]

作品导读，开拓阅读思路

作者简介，再现大家风范

名家点评，点悟名著内涵

人物关系，理清情节脉络

思考练习，强化内容理解

<http://www.jbly.cn>

延边人民出版社

涵盖教育部最新颁布《语文课程标准》指定阅读书目

语文新课标必读丛书

莎士比亚经典戏剧选

【英】莎士比亚 著

周章 译

品牌策划：金榜之路教育研究中心

丛书主编：唯 韬

丛书编委：丁 洁

王 芳 余 娟

吴丽萍 宋利梅 张 龙 张 丽 张 玲 张立云

李小雷 李巧龙 李志刚 李明军 李贺然 汪 莉

肖 华 陈允真 陈启文 陈淑华 侯海军 赵 涛

郭 健 陶龙章 麻秀广 滕成梅 谭书娟 霍瑞彬

(按姓氏笔画排序)

延边人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

语文新课标必读丛书·第一辑/唯韬主编. —延吉:
延边人民出版社, 2000.10

ISBN 7-80648-512-0

I. 语… II. 唯… III. 语文课—中学—课外阅读
IV. I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 54396 号

语文新课标必读丛书

■ 责任编辑: 裴正浩 ■

主 编 唯 韬
出版发行 延边人民出版社
地 址 吉林省延吉市友谊路 11 号
印 刷 北京市铁成印刷厂
开 本 $880 \times 1230\text{mm}$ 1/32
印 张 360
字 数 10333 千字
版 次 2005 年 8 月第 2 版
印 次 2005 年 8 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 7-80648-512-0/I·154
定 价 总定价: 448.00 元 (全 35 册)
本册定价: 12.80 元

如有印装质量问题, 印刷厂负责调换。



出版说明

Chuban Shuoming

一本书像一艘船，带领我们从狭隘的地方驶向生活的无限广阔的海洋。

凯勒

《语文课程标准》提倡广大中小学生“培养广泛的阅读兴趣，扩大阅读面，增加阅读量；要少做题，多读书，读好书，读整本的书”，还专门提到了要阅读中外名著、童话寓言、神话故事、诗歌散文、古今戏剧、名人传记、科普科幻作品、其他人文社科名著及当代期刊等，对学生的阅读提出了更高的要求。但为广大中小学生选择并出版真正合适的经典作品，却是一项慎重而复杂的工作，为此我们特邀教育界权威专家与一线名师，经过深入的调研与探讨，出版了《语文新课标必读丛书》。

本丛书规模空前宏大，不仅涵盖了新课标推荐的所有书目，而且还根据学生的兴趣爱好，收入了《圣经故事》、《飘》、《金银岛》、《野性的呼唤》等新书，经典作品达到百余部，广大师生可根据实际情况自行挑选，且百本书统一定价，便于读者选择购买。与同类图书相比，本丛书具有如下特色：

篇目齐全，版本完整

本丛书不但收录了中外名著，优美散文和经典戏剧，还汇编了一系列深入浅出、寓意隽永的寓言、童话及对联故事等；而且，我们在精选作品的同时，注重保持版本的完整性，作品忠实于原著，没有任何删节、缩写或改写，真实再现各部著作的原貌。

译文准确，解析透彻

国外名著的译文贴近原作，像《老人与海》、《简·爱》等译文均出自国内文坛大家之笔，文笔精妙；文中解析注释深入浅出，简明扼要，准确流畅，全面再现新课标对学生知识与技能，过程与方法等方面的基本要求。



出版说明○○○

Chuban Shuoming

读一本好书，就是和许多高尚的人谈话。——歌德

体例科学，设计精美

为便于读者更快掌握作品主旨，了解文章内容，我们特为名篇名著设置了**作者简介、作品导读、特色人物介绍、主要人物关系表、名家点评、练习与思考**等栏目，有助于学生在对作品理解的基础上加以欣赏，并消化吸收；丛书设计精美，印刷精良，大量生动形象的插图贯穿全文，进一步增强了作品的趣味性与可读性。

经典作品，具有最永恒的魅力，通过阅读这些文学名著，不但有助于中学生朋友认识与了解社会，从而形成正确的人生观与世界观，而且还是提高个人文学素养的一个重要途径，希望本套丛书能够陪伴广大中小學生朋友快乐成长！

最后，谨向给予我们巨大帮助的专家学者，以及给予热情支持的读者朋友表示最诚挚的谢意！

丛书编委会

作者简介

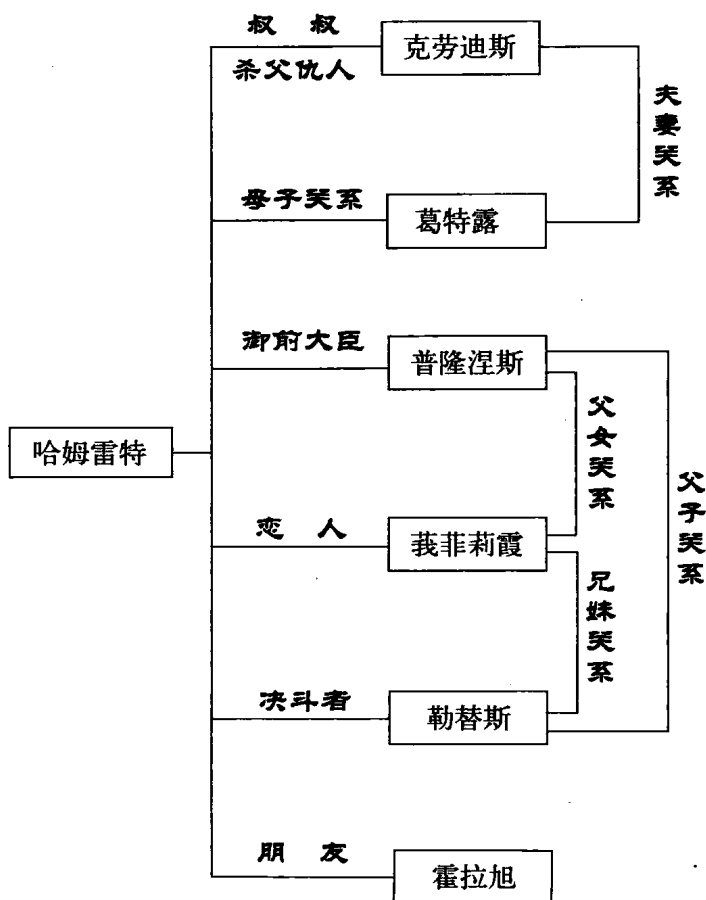


莎士比亚(1564—1616)，英国文艺复兴时期戏剧家、诗人。出生于商人家庭，少年辍学，曾做剧场看车人、临时演员，后专为剧团编写剧本。现存剧本37部，长诗两首，十四行诗154首。有历史剧《理查三世》、

《亨利四世》等，喜剧《仲夏夜之梦》、《威尼斯商人》、《无事生非》等，悲剧《罗密欧与朱丽叶》、《哈姆雷特》、《奥赛罗》、《李尔王》、《麦克白》等。其剧作反映了英国封建体制的瓦解和资本主义的兴起，表达了人文主义社会理想和道德原则。后世对其本人和剧作的研究被称为“莎学”。

莎士比亚在戏剧发展史上占有重要位置，是世界文学的杰出代表之一。

主要人物关系表



特色人物

哈姆雷特

是一个具有人文主义新思想的王子，一个新时代的巨人。他对于人、人性以及文学艺术观念都是人文主义的，他身上具有很强的人民性，待人平等，有民主作风，对人民的痛苦怀有深深的同情，对统治者的暴行表示了抗议。他具有远大的理想和抱负，看到了个人的复仇和改革社会是连在一起的，因而不囿于报父仇，而是使之与“重整乾坤”的任务统一起来。在众寡悬殊的斗争中，他表现出了非凡的胆略和才识。

哈姆雷特性格发展变化的三个阶段是：在大学学习时，他是快乐的王子；父死母嫁的现实使他变成了忧郁的王子；最后，他找准了目标，手刃了克劳迪斯，成为一个“行动的王子”。同时他身上也存在着弱点：他过于单纯，缺少现实斗争的历练，因而一当美好的理想接触到丑恶的现实，就对整个现实、人生绝望了；他脱离人民，不敢依靠人民的力量去完成重整乾坤的使命；他的头脑中还有着封建思想的残余和宿命论的鬼影，他的全部犹豫和延宕是他那个时代富于理想而行动软弱的资产阶级人文主义者的特征。

克劳迪斯

是莎士比亚笔下恶的代表，“脸上堆着笑的万恶的奸贼”。他“败坏伦常，嗜杀贪淫”，阴险狡诈，惯于玩弄两面派手法。他是暴君，又是罪犯，在他身上集中了哈姆雷特所鄙视的全部丑恶。

勒替斯

表面仪表堂堂，实际头脑简单。他的好冲动、盲从和自私狭隘，恰好与哈姆雷特的理智、独立和胸襟开阔形成对比。

“生存,还是毁灭?”

——《哈姆雷特》导读

威廉·莎士比亚(1564—1616)生活在巨人辈出的文艺复兴时代,他本身便是这个时代文学最杰出的代表。他曾被誉为西方文学史上不可逾越的高峰,他以睿智的头脑和广博的知识征服了世界文学界,曾经辉煌一时的“日不落”大英帝国宣称:我们宁愿失去一百个印度,也不愿缺少一个莎士比亚。

1564年4月23日,莎士比亚诞生于英格兰中部艾汝河上的斯特拉福镇,这里风光秀丽,有连绵的山陵,清澈的河流,大片的森林和一块块肥沃的平原,被称为“快乐的英格兰”。他的父亲经营羊毛、皮革制造和谷物买卖等商业,还曾做过镇长,家庭生活安定而富裕。幸运的莎士比亚在那里度过了愉快的童年,风光秀丽的故乡山水,使他受到了很好的自然教育,拥有了丰富的自然知识,谙熟众多的民间传说,汲取了滋润他文学心灵的第一滴甘露。那里,每年都可以观看从伦敦来的剧团的巡回演出,常常由他的父亲招待这些剧团,这为莎士比亚的戏剧爱好奠定了基础。14岁以前,他在文法学校(中等学校)学习过少量的拉丁文和希腊文,初步接触到了一些文学作品。

然而命运却迫使莎士比亚离开可爱的家乡,为生存而拼搏。在那时的英国,养羊利润丰厚,有权势的商人和地主便强行夺取农民的土地,使他们被迫流离失所,这就是历史上臭名昭著的圈地运动;日益兴起的手工工厂,也迫使越来越多的个体手工业者和商人破产失业。这个浪潮同样也袭击到了他的家庭,莎士比亚 14 岁时,父亲破产,安定富足的生活结束了,他只好放弃了心爱的戏剧爱好,为生计而奔波,先后做过屠户的学徒、小学教员,还给父亲帮过工。流动性的工作,使莎士比亚有机会接触各个阶层和各个行业的人物,对他们不同的兴趣爱好、各具特征的行为进行细致入微的观察。这段时间内他用敏锐的眼睛记下了人类和自然界的各种细小特征和微妙变化,并把它们深深地印入自己的记忆。他还爱好各种传闻轶事,对身边发生的事情都兴趣盎然。就在他 16 岁那年,小镇附近淹死了一名刚出嫁的少女,有人说不慎落水,有人则说是投河自杀。这位名叫卡塔丽娜·哈姆雷特的少女,给莎士比亚留下了极深的印象,多年后他创作出《哈姆雷特》这部举世闻名的著作时,悲剧主人公名字就叫哈姆雷特,那位美丽的莪菲莉霞的死则如出一辙地投河自尽,这一切绝非偶然。当然,血气方刚的青年是不能见容于地方豪绅的。当时镇上,有个有钱有势的乡绅汤姆路西爵士,圈定山林作为自己的禁苑,不准别人打猎,只供自己享乐。当时的英格兰青年流行荷枪狩猎,生性好动的莎士比亚有一次猎取了一只小鹿,蛮横的路西爵士感觉到自己的权威受到了挑战,便硬说他是偷的,还“赏”了他一顿鞭打。气愤至极的莎士比亚写了讽刺诗嘲弄他,为躲避追捕,不得不在 1585 年离开家乡流浪到伦敦谋生。

在伦敦的奋斗使莎士比亚成就了声名。当时的英国生产力蒸蒸日上,豪绅“圈地”和手工工厂排挤个体手工业者,造就了一大批流浪者,这个阶层被统治者视为社会动荡的根源,制订法律规定青年流浪者要受鞭打、割耳、打烙印等酷刑。莎士比亚只好临时找些工作,并可

能参加过巡回剧团的小丑演出。抵达伦敦后,最初他进入一家剧场当勤杂,为看戏的人们看马,由此接触到社会各阶层的人们,增加了生活经验。据约翰·奥伯雷(1625—1700)的私人笔记记载:“后来在剧院当了演员,演得不错。他很早就开始写剧评,这种文章当时还不很时兴,但他的剧本编得很好。他是个面貌英俊、身材很好的男子,令人愉快的伴侣,一个非常稳重、精细而又机敏的人。”一度沦落的莎士比亚从逆境中奋起,在1590年开始编剧,并成为剧团的股东。这个阶段,他结识了爱好戏剧的大学生和青年新贵,扩大了生活经验和知识范围,进一步接触到了古代文化,意大利文艺复兴时期的文化和人文主义思想,并得以熟悉官庭和上流社会的生活,为他日后的戏剧创作打下了坚实的基础。他在1592年已经相当有名,但由于出身不够正统,受到大学出身的剧作家们的轻视和嫉妒。罗伯特·伯林曾发文攻击他,说他借别人的羽毛来装饰自己。莎士比亚在伦敦的生活相当节俭,曾住在一个装假发匠家。但他以他的才力赚取了足够的声誉和财富,并为伯爵献诗,而成为贵族府邸的座上常客,有机会得以接触意大利绘画和音乐艺术。

莎士比亚是位勤奋而多产的天才剧作家,把一生都献给了戏剧。他在大量的创作中所使用的丰富词汇和典故,反映出阅读书籍的众多。敏感而富于洞察力的莎士比亚,对其丰富的生活经历长期分析、观察和研究,创作出了长诗2篇,“十四行诗”154首,戏剧37部。此中流传最广、影响后世最深远的就是戏剧。他的剧作大多借用了人民喜闻乐见的史传和民间故事,富于现实生活气息,加上他飘扬的文采、清新的风格和进步的思想,得到广大观众的赞赏。

功成名就的莎士比亚,于1612年离开伦敦衣锦还乡,购置房产,安享了八年隐逸的生活,于1616年4月22日逝世于斯特拉福。死后七年,即1623年,第一部莎士比亚戏剧集正式出版。

二

《哈姆雷特》是莎士比亚扬名后世的最主要作品,是他在戏剧艺术和人文思想达到最成熟期的作品,在各个方面都体现了莎士比亚悲剧的最高成就,因而也成为世界戏剧的典范。

这部作品大约创作于1600年,此时莎士比亚经历了丰富曲折的奋斗生活,戏剧创作艺术和思想都达到了一个巅峰状态。以《哈姆雷特》为代表的创作,形象地反映了当时英国的政治、经济、思想、文化、风俗、习惯,而当时的英国正是走向“全球霸权”的全兴时期。当代的人们从莎士比亚丰富而优秀的戏剧作品中可以见到近代新兴社会的缩影。

三

《哈姆雷特》系借用丹麦8世纪的历史事件来反映英国16至17世纪之交的现实生活。

这段王子复仇的故事情节取材于12世纪的一部丹麦史。早在1570年,就有一位法国剧作家把它改编为剧本;莎士比亚之前的伦敦舞台多次上演过不同版本的改编剧。莎士比亚集前人之大成,把这段中世纪的封建复仇故事,改编成一部深刻反映时代面貌、具有强烈反封建意识的悲剧。

《哈姆雷特》所反映的矛盾冲突和社会环境,俨然便是当时的英国社会。时值英国由繁盛走向危机的时代,司法血腥,滥施酷刑,莎士比亚感到英国已不是“快乐的英国”,而是一个“颠倒混乱的时代”。这时的官庭挥霍浪费,社会动乱不堪,王室同新兴资产阶级的矛盾越来

越尖锐。

悲剧一揭幕,便展示出一幅丹麦官庭的混乱局面。新登基的国王克劳迪斯是一个冒充国王的丑角,一个盗国窃位的“扒手”,娶了寡嫂,丧礼后紧接着婚礼,敌军压境,宫内依然通宵达旦地享乐。军官玛昔勒斯说“丹麦国里恐怕有些不可告人的坏事”,尔虞我诈的官庭在群情激愤的民众怒潮中风雨飘摇。新王形象,不是一般的封建暴君,他身上汇集着封建君王的专制暴虐和原始积累时期的资产阶级冒险家狡猾、奸诈的特点。至于社会动乱则一触即发,御前大臣普隆涅斯被哈姆雷特误杀后,他的儿子勒替斯从法国赶回丹麦,登高一呼,即带领大批暴乱群众杀进官去,其声势之大,正如“比大洋中的怒潮冲决堤岸、席卷平原还要汹汹其势”。作者借主人公之口说出:“凭着上帝发誓,霍拉旭,我觉得这三年来,人人都越变越精明,庄稼汉的脚趾头已经挨近朝廷贵人的脚后跟,可以磨破那上面的脚疮了。”他哀叹,“这是一个颠倒混乱的时代,唉,倒霉的我却要负起重整乾坤的责任!”,“世界是一所很大的牢狱,里面有许多监房、囚室、地牢,丹麦是其中最坏的一间”。这里的丹麦,影射着17世纪初的英国。

《哈姆雷特》用丰富生动的情节,隐曲地表露出这个重要思想。文艺复兴后期,中央政权稳定了,转而形成君主专制政体。国王抛开了资产阶级,追求个人利益,政治上走向反动。在颠倒混乱的年代里,普通劳动人民在封建剥削和原始积累的双重压迫下,流离失所。大革命前夕,作为人文主义代表者的哈姆雷特忧心忡忡,有心奋铲奸王,重振朝纲;又觉得难负重担,犹豫难决,心情沉郁。正如恩格斯指出的“这就构成了历史的必然要求和这个要求的实际上不可能实现之间的悲剧性冲突。”

四

莎士比亚创造的众多人物中,最重要的首推哈姆雷特,这是人物性格最丰满和最深刻的代表。据统计,近百年中每十二天即有一部有关此书的论著问世。

悲剧主人公哈姆雷特是文艺复兴时期人文主义者的典型形象。他出生在一个开明君主的官庭,从小学到大学都接受人文主义的教育,抱有远大理想,在当时的新文化中心——德国威登堡大学接受了人文主义教育,新思想和新文化的熏陶,这使他抱有对“世界”和“人”的美好看法。他热爱所生活的美好世界,天空是“一顶壮丽的帷幕”,“金黄色的火球点缀着庄严的屋宇”,大地是“一座美好的框架”;他赞赏人,“人类是一件多么了不起的杰作;多么高贵的理性!多么伟大的力量!多么优美的仪表!多么文雅的举动!在行为上多么像一个天使!在智慧上多么像一个天神!宇宙的精华!万物的灵长!”他对人与人之间的关系及友情和爱情的态度迥异于传统。对向他表示尽忠的士兵,他说:“让我们彼此保持不渝的交情”;对声称是他“卑微的仆人”,他愿以朋友相称;甚至认为“胖胖的王上和瘦瘦的乞丐”都是蛆虫在“一个桌子上的两道不同的菜”,更难得的是他相信科学和理智,对父亲鬼魂出现的事,冷静地提醒自己“要先得一些比这更切实的证据”。作为国内有新思想的模范青年,进步人士所期望的新时代代表,他的情人莪菲莉霞在他佯狂之后叹息:“啊,一颗多么高贵的心是这样殒落了!朝臣的眼睛、学者的辩舌、军人的利剑、国家所瞩望的一朵娇花;时流的明镜,人伦的雅范,举世注目的中心,这样无可挽回地殒落了。”这样一位王子自然易受到民众的拥戴,连他的敌人克劳迪斯也一再说:“他是为糊涂的群众所喜爱的”,“一般民众对他都有很大的好

感”。

但是丑恶的现实却极大地打击了他美好的人文主义思想。人生的痛苦集中在生气蓬勃的青年身上：父王暴死，叔父窃权，母亲嫁叔，平时那么爱他父亲的母亲这么快地嫁给他的叔父，将他的美好信仰完全击溃。与此同时，坏人当权，朋友和情人纷纷背叛了他。坚贞的爱情，忠诚的友谊，一个人文主义最宝贵的生活理想完全破灭。他的性格转向忧郁：“人世间的一切在我看来是那么可厌、陈腐、乏味而无聊！”他悲叹：“脆弱啊，你的名字就是女人！”恰在此时，父王的鬼魂告诉他，自己是被克劳迪斯毒害死的，并要他为父复仇。替父报仇，自然是天经地义，然而凶手是当今国王，在这位国王的统治下，“世界是一所很大的牢狱”，“丹麦是其中最坏的一间”，为了扭转这混乱的局面，拯救这濒于崩溃的国家，这不仅是个人的问题，也是涉及到整个国家和社会的大事。乐观的王子在进入忧郁期后，勇敢地面对现实，寻找真相，佯装发疯窥视敌人之后，勇敢地承担起了这一责任，同时也深感这一责任的重大：“这是一个颠倒混乱的时代啊，倒霉的我却要负起重整乾坤的责任。”

哈姆雷特的性格特点在现实生活中不断发展，由明快而忧郁，由忧郁而犹豫，最后在现实面前痛下决心，勇敢地孤军展开对敌人的斗争。在得知敌人是国家最高统治者，强大而阴险之后，郁闷的哈姆雷特借装疯躲避对方耳目，试探对方，同时借疯言乱语发泄对黑暗的不满。难以想象的是，哈姆雷特的老同学，他心爱的情人，都成为了新王的帮凶。他的人文主义理想在丑恶的现实面前完全破灭。他说“我近来不知为了什么缘故，一点兴致都提不起来，什么游乐的事都懒得过问；在这一种忧郁的心情之下，仿佛负载万物的天地，这一座美好的框架，只是一个不老的荒岛；这个覆盖众生的苍穹，这一顶壮丽的帷幕，这个金黄色的火球点缀着的庄严的屋宇，只是一大堆污浊的瘴气的集

合。人类是一件多么了不得的杰作！……可是在我看来，这个泥土塑成的生命算得了什么？”他甚至考虑“生存还是毁灭”。正是因为他清醒地认识到；杀人犯居然登上王位；旧臣们助纣为虐；自己孤身奋战、势单力薄，一时找不到重整的方案和条件，难免陷入苦虑。第一、二幕描写他由苦思到忧郁，从第三幕起，他才逐步克服忧郁的心情，觉悟到“决心的赤热的光彩，被审慎的思维盖上了一层灰色，伟大的思维在一种考虑之下，也会逆流而退，失去行动的意义。”这时由于国王和其走狗一再设毒计谋害他，同时又看见挪威老王的儿子福丁勃拉斯为了不值五块钱的小块土地而不顾一切地去战斗，福丁勃拉斯勇于行动的精神感动了哈姆雷特，他决心行动起来：“把流血的思想充满我的脑际”。接下来，他排演戏中戏，证实了奸王的罪行，刺杀御前大臣于帷幕之后，改写密信，跳上海盗船，决斗、刺死奸王等一系列干脆果断的行动，完成了自己的使命后终于死去。

这个结局同样也是客观和主观条件所决定的。在那个新旧交替的时代，旧的封建统治势力虽然已经日益腐朽但仍占据统治地位，在原始积累时期还有新旧恶势力的结合，他们的力量远远大于人文主义者代表的新生力量。而哈姆雷特所代表的人文主义者本身又有很大的局限性，社会上善与恶的斗争希望寄托在个别开明君主身上，改良主义的行动特点是孤军奋战，哈姆雷特虽然看到了“时代整个儿脱节了”，又无力“重整乾坤”。这一切决定了时代的悲剧和个人的悲剧。

具有高度典型性的哈姆雷特，以自己的死赢得了对旧制度和旧势力的道义上的胜利，从而鼓舞着后继者的斗志，因而读者的感受是悲壮而不悲观，这是这部悲剧能够流传至今仍鼓舞着我们的原因。

剧中人物众多，却各具鲜明性格特点。反面人物中，奸王克劳迪斯是代表封建旧势力的阴谋家，窃取了老哈姆雷特改革的成果，是个“脸上堆着笑的万恶的奸贼”，阴险狠毒，口蜜腹剑，表面上和气待人，